

VELUX®

VELUX INTEGRA® KLF 200



VELUX INTEGRA®



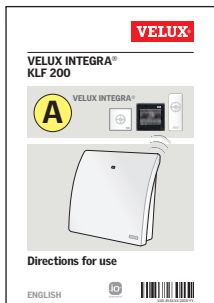
Návod k použití

ČESKY



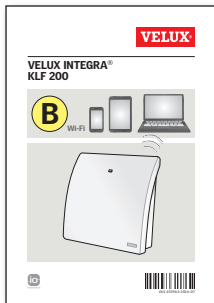
VAS 454304- 2021-03

S rozhraním se dodávají dva návody (**A** a **B**).



Instalace pomocí ovladače VELUX INTEGRA®

Tento návod vám pomůže nainstalovat rozhraní pomocí jednosměrného nebo obousměrného ovladače VELUX INTEGRA®. Návod obsahuje výchozí nastavení a funkce, které jsou uvedeny v obsahu na následující stránce.



Instalace pomocí tabletu, počítače nebo chytrého telefonu

Tento návod vám pomůže nainstalovat rozhraní pomocí tabletu, počítače nebo chytrého telefonu a umožní vám provést pokročilejší nastavení rozhraní.

Gratulujeme k zakoupení vašeho nového výrobku VELUX INTEGRA®!

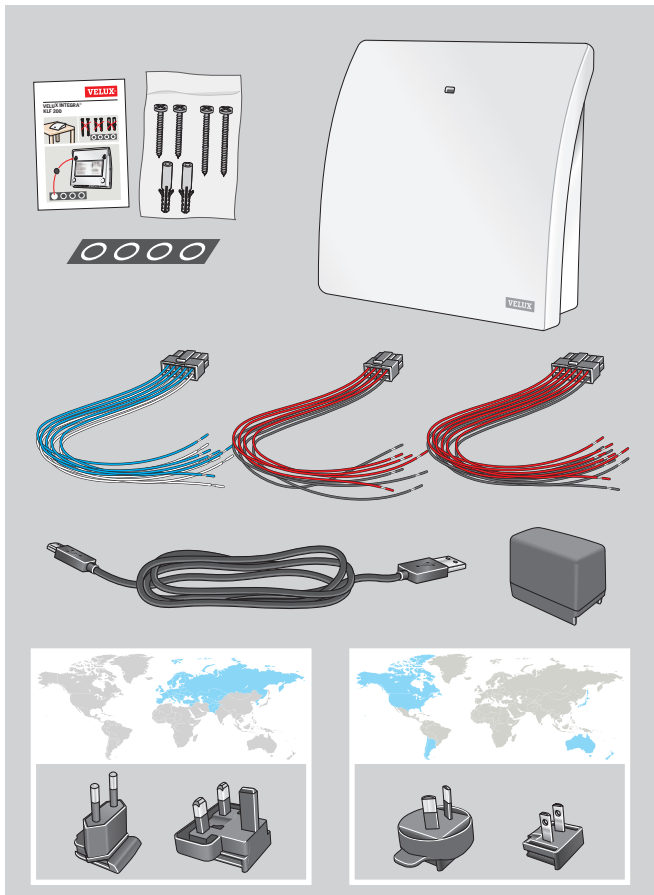
Děkujeme, že jste si koupili výrobek VELUX INTEGRA®.

Tento výrobek lze použít jako rozhraní nebo jako opakovač.

Jako rozhraní se používá v případě, kdy jsou výrobky io-homecontrol® ovládány externími ovládacími zařízeními, která nejsou s io-homecontrol® kompatibilní.

Jako opakovač se používá v případě, že chcete rozšířit ovládací rozsah akivačních jednotek v systému bezdrátovým přenosem obdržených příkazů.

Obsah balení	4
Popis výrobku	5
Výchozí nastavení	5
Důležité informace	6-7
Funkce rozhraní	
Funkce vstupů	8-10
Registrace výrobků	11
Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu VELUX INTEGRA® KLR 200	12-16
Registrace pomocí jednosměrného akivační jednotky VELUX INTEGRA®	17-19
Funkce výstupů	20
Resetování	21
Funkce opakovače	22-24
Vlastní poznámky	26-27

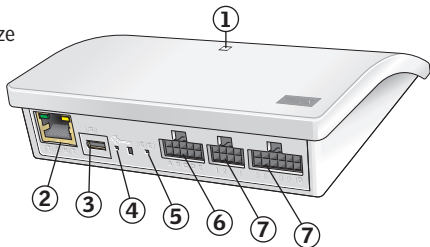


Popis výrobku

Výchozí nastavení

Popis výrobku

- ① Svítivá dioda
- ② ETHERNET/servis (pouze pro interní potřebu)
- ③ Elektrické napájení
- ④ Tlačítko klíče
- ⑤ RESET
- ⑥ Výstupy
- ⑦ Vstupy



Výchozí nastavení

Vstupy (ovládání)

Externí řídicí signál kratší než 1,5 sekundy způsobí, že výrobek VELUX doběhne do koncové polohy.

- Sudé vstupy (2, 4, 6, 8) se používají k zavření/spuštění dolů: Výrobek doběhne do koncové polohy
- Liché vstupy (1, 3, 5, 7) se používají k otevření/vytažení nahoru: Výrobek doběhne do koncové polohy

Externí řídicí signál delší než 1,5 sekundy způsobí, že výrobek VELUX se bude pohybovat, dokud signál neskončí, nebo výrobek nedoběhne do koncové polohy.

Výchozí rychlost se používá pro všechny motorické jednotky včetně těch, které podporují tichý provoz.

Ve výchozím nastavení se kanál 3 io-homecontrol® používá ke komunikaci a nejsou blokovány žádné kanály nebo signály.

Výstupy (signály)

Když nedojde k úspěšnému provedení žádné akce, výstupní relé se aktivuje na 2 sekundy.

Výchozí nastavení lze upravit pomocí webového rozhraní. Informace najdete v příloženém návodu **B**.





Před instalací a použitím si pečlivě prostudujte celý návod. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte ho případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Rozhraní VELUX INTEGRA® KLF 200 mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jeho bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S rozhraním si děti nesmí hrát.
- Rozhraní, el. zástrčka a kabel adaptéru jsou určeny pouze pro vnitřní použití.
- Rozhraní nesmí být zakryté (maximální okolní teplota: 50 °C).
- Rozhraní je třeba nainstalovat maximálně 2 metry od podlahy.
- Dojde-li k poškození zástrčky na adaptéru nebo kabelu, musí se vyměnit.

Výrobek

- Rozhraní je založeno na obousměrné RF (radiofrekvenční) komunikaci a je označeno symbolem . Tento symbol můžete najít na identifikačním štítku.
- Kabely vstupu rozhraní nesmí být delší než 100 m.
- Pásmo radiové frekvence: 868 MHz (io-homecontrol®), 2,4 GHz (WiFi 802.11 b/g/n).
- Dosah radiového signálu: 300 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 30 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádrokartonové konstrukce s ocelovými výtuhami mohou tento dosah omezovat.
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnici.
-  Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.

Údržba

- Pokud je potřeba provést opravu nebo seřízení, odpojte veškeré el. napájení a zajistěte, aby nemohl být výrobek znovu náhodně zapojen.
- Rozhraní vyžaduje pouze minimální údržbu. Povrch může být čištěn jemným, navlhčeným hadříkem.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejců výrobků VELUX.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com



Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že rozhraní VELUX INTEGRA® KLF 200 (3LF D03 WW/ BE-RC009-02)

- je v souladu se směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- bylo vyrobeno v souladu s harmonizovanými normami EN 62368-1(2014), EN 55032(2014), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 300440-2, EN 300440-1 a EN 300328 a
- bylo posouzeno v souladu s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

VELUX A/S:

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 21.01.2021

CE DoC 940409-01

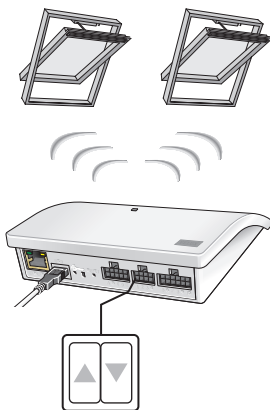
Funkce rozhraní

Funkce vstupů

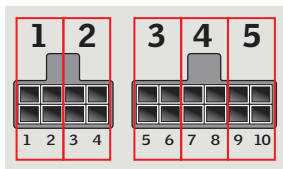
Jako rozhraní se používá v případě, kdy jsou výrobky io-homecontrol® ovládány externími ovládacími zařízeními, která nejsou s io-homecontrol® kompatibilní.

Vstupy v rozhraní musí být zapojeny do ovládacích zařízení s bezpotenciálovými kontakty. Když je bezpotenciálový kontakt aktivován, rozhraní pošle bezdrátově příkaz do výrobků io-homecontrol®, které mají být ovládány. Je možné ovládat samostatný výrobek nebo skupinu výrobků (celkem až 200 výrobků).

V případě potřeby je vždy možné ovládat okno bezdrátově.



Samostatné ovládání výrobku nebo skupiny výrobků vyžaduje dva vstupy na výrobek nebo skupinu výrobků, tj. společně vstupy 1 a 2, vstupy 3 a 4, vstupy 5 a 6 atd. To znamená, že je možné nakonfigurovat až pět výrobků nebo skupin výrobků.

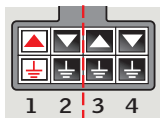


Funkce rozhraní

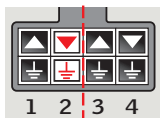
Funkce vstupů

Standardní nastavení vstupů:

OTEVŘENÍ/VYTAŽENÍ/ZAPNUTÍ je ovládáno spojením **1** ▲ a ▲.

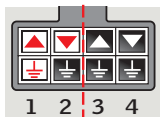


ZAVŘENÍ/SPUŠTĚNÍ/VYPNUTÍ je ovládáno spojením **2** ▼ a ▲.



ZASTAVENÍ je ovládáno spojením **1** ▲ a **2** ▼ a ▲.

Horní řady svorek **VSTUP** jsou signály ▲ / ▼. Dolní řady svorek **VSTUP** jsou společné uzemnění ▲.



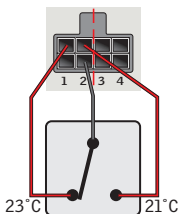
Termostatické ovládání střešního okna

VELUX termostatem nekompatibilním s io-homecontrol®

Termostat může být použit pro ovládání automatického otevírání a zavírání oken v závislosti na teplotě. Typický termostat pracuje pomocí bezpotenciálových přepínacích kontaktů, které se připojují mezi dvěma pozicemi v závislosti na okolní teplotě.

Termostat nastavený na 22 °C bude typicky měnit pozici (např. otvírat okna), když teplota vystoupí nad 23 °C, a přepne se zpátky (např. zavře okna), když teplota opět klesne pod 21 °C.

V případě potřeby je vždy možné ovládat okno bezdrátově.



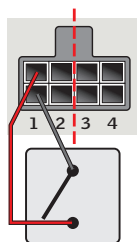
Funkce rozhraní

Funkce vstupů

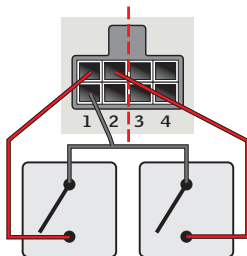
Samostatný kontakt může být použit pro ovládání výrobků buď nahoru, nebo dolů – lze použít například pro roletu.

Krátký stisk (pod 1,5 sekundy): Výrobek doběhne do koncové polohy.

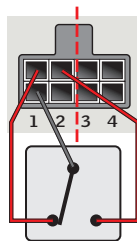
Dlouhý stisk: Výrobek poběží pouze tak dlouho, dokud je tlačítko stlačeno.



Sada dvou kontaktů může být použita pro ovládání výrobků nahoru i dolů s volitelným přerušením současným stisknutím obou kontaktů.




Přepínací kontakt může být také použit pro ovládání výrobků nahoru i dolů, ale zastavení není možné – lze použít například pro termostat.




Funkce rozhraní

Registrace výrobků

Výrobky io-homecontrol® musí být registrovány v rozhraní, aby bylo možné je ovládat. Je možné zaregistrovat a ovládat až 200 výrobků.

Pokud vlastníte obousměrný ovládací panel VELUX INTEGRA® KLR 200 (označený symbolem ) , můžete kopírovat registrované výrobky z ovládacího panelu do rozhraní. Viz strany 12-16.



Pokud vlastníte **pouze** jednosměrnou aktivční jednotku VELUX INTEGRA® (označený symbolem ) , můžete kopírovat ovládané výrobky do rozhraní. Viz strany 17-19.



Poznámka: Pokud vlastníte jednosměrný i obousměrný ovladač, můžete kopírovat registrované výrobky z obou ovladačů pomocí obousměrného ovládacího panelu VELUX INTEGRA® KLR 200.

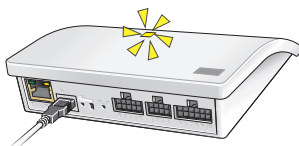
Funkce rozhraní

Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu
VELUX INTEGRA® KLR 200

Následující obrázky ukazují, jak zkopírujete obsah z ovládacího panelu KLR 200 do rozhraní KLF 200.

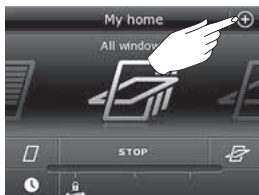


1



Připojte rozhraní k napájení ze sítě. Když svítivá dioda bliká žlutě, rozhraní je připraveno ke konfiguraci.

2



Klepněte na panelu KLR 200 na tlačítko ⊕.

3

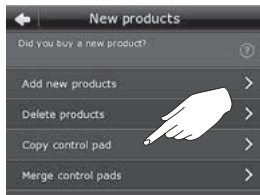


Klepněte na možnost "Nový výrobek".

Funkce rozhraní

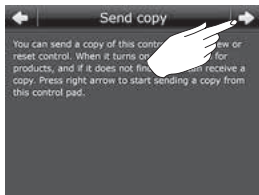
Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu
VELUX INTEGRA® KLR 200

4



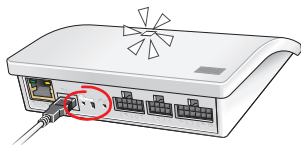
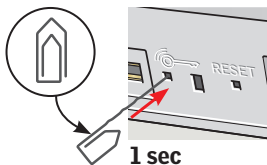
Klepněte na možnost "Kopírovat ovládací panel".


5



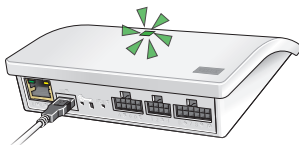
Klepněte na tlačítko ⇨ a pokračujte krokem 6.

6



Krátce (na 1 sekundu) stiskněte špičatým předmětem tlačítko  na zadní straně rozhraní. Svítivá dioda začne blikat bíle.

7



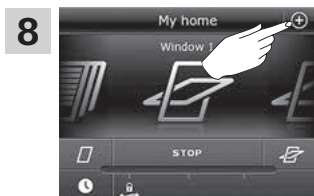
Počkejte, až svítivá dioda začne blikat zeleně a pokračujte dalším krokem.

Poznámka: V případě, že bliká červeně, zopakujte kroky 2-6.

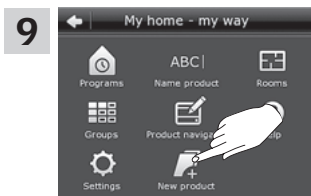
Funkce rozhraní

Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu
VELUX INTEGRA® KLR 200

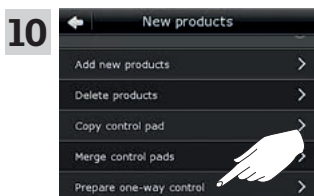
Následující obrázky ukazují, jak zvolíte pomocí ovládacího panelu výrobky a jak je přiřadíte vstupům rozhraní.



Klepněte na panelu KLR 200 na tlačítko ⊕.



Klepněte na možnost "Nový výrobek".



Klepněte na možnost "Připravit jednosměrné ovládání".



Klepněte na možnost "Přidat výrobky".



Posouvejte zobrazení směrem dolů a vyberte výrobky, které chcete přiřadit vstupu ①. Výrobky **musí** být stejného typu.

Poznámka: Klepnutím na ikonu zkontrolujete, zda jste vybrali požadované výrobky.

Klepněte na tlačítko ⇨ ②.

Funkce rozhraní

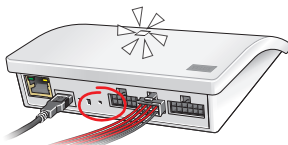
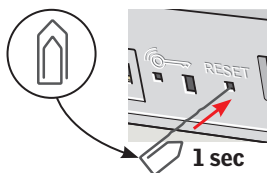
Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu
VELUX INTEGRA® KLR 200

13



Zaškrtněte vybrané výrobky ①.
Klepněte na tlačítko ⇨ ②.

14



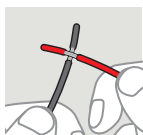
Zapojte dodaný svazek vodičů do vstupní svorky. Krátce (na 1 sekundu) stiskněte špičatým předmětem tlačítko RESET na zadní straně rozhraní. Svítivá dioda začne rychle blikat bíle. Krok 15 musí být nyní proveden do dvou minut.

Poznámka: Dejte pozor, aby se v tomto okamžiku nedotýkaly konce červeného a černého vodiče, protože by mohlo dojít ke zkratu. Následkem zkratu může dojít k neúmyslné registraci výrobků.

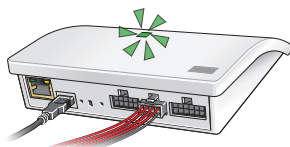
Funkce rozhraní

Registrace pomocí obousměrného ovládacího panelu
VELUX INTEGRA® KLR 200

15



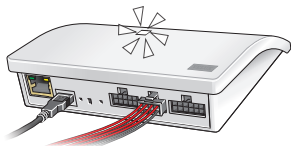
1 sec



Zkratujte vodiče (na 1 sekundu) ve dvojitém vstupu, který slouží k ovládní vybraných výrobků. Může trvat až 1 minutu, než svítivá dioda začne blikat zeleně a výrobky budou přiřazeny vstupní svorce rozhraní.

Poznámka: Při opětovném zkratování stejného vstupu budou předchozí konfigurace nahrazeny. To znamená, že pokud chcete přidat výrobek do skupiny, která již byla nakonfigurována, všechny výrobky ve skupině je nutné znovu přidat.

16



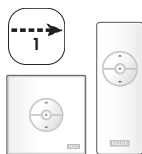
Jestliže svítivá dioda svítí bíle, rozhraní KLF 200 bylo nakonfigurováno jako rozhraní. Konfigurace může trvat několik minut.

Poznámka: Chcete-li přidat do rozhraní další výrobky, zopakujte kroky 9-15.

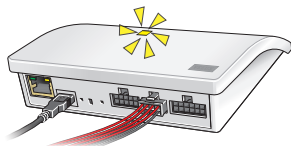
Funkce rozhraní

Registrace pomocí jednosměrného aktivační jednotky VELUX INTEGRA®

Následující obrázky ukazují, jak zkopírujete obsah z jednosměrné aktivační jednotky do rozhraní KLF 200.

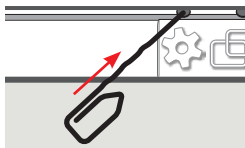


1



Připojte rozhraní k napájení ze sítě a zapojte dodaný svazek vodičů do vstupní svorky. Když svítivá dioda bliká žlutě, rozhraní je připraveno ke konfiguraci.

2a



Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko  na zadní straně aktivační jednotky.

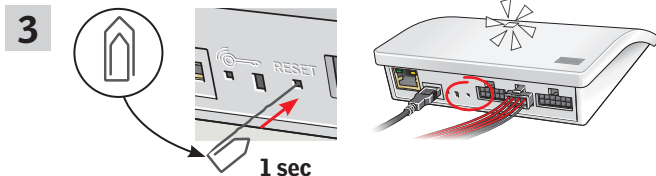
2b



Pomocí špičatého předmětu stiskněte na 10 sekund tlačítko RESET na zadní straně aktivační jednotky.

Funkce rozhraní

Registrace pomocí jednosměrného aktivační jednotky VELUX INTEGRA®



Krátce (na 1 sekundu) stiskněte špičatým předmětem tlačítko RESET na zadní straně rozhraní. Svítivá dioda začne blikat bíle. Krok 4 musí být nyní proveden do dvou minut.



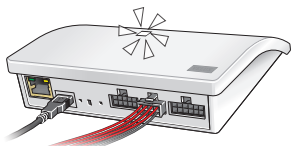
Zkratujte vodiče (na 1 sekundu) ve dvojitém vstupu, který slouží k ovládání vybraných výrobků. Svítivá dioda začne blikat zeleně.

Poznámka: Při opětovném zkratování stejného vstupu budou předchozí konfigurace nahrazeny. To znamená, že pokud je přidán výrobek do skupiny, která již byla nakonfigurována, všechny výrobky ve skupině je nutné znovu přidat.

Funkce rozhraní

Registrace pomocí jednosměrného aktivační jednotky VELUX INTEGRA®

5



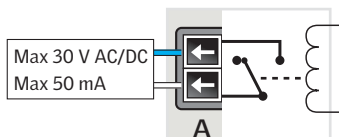
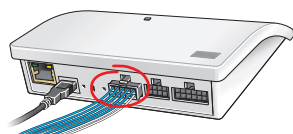
Jestliže svítivá dioda svítí bíle, rozhraní KLF 200 bylo nakonfigurováno jako rozhraní.

Poznámka: Chcete-li přidat do rozhraní další výrobky, zopakujte kroky 1-4.

Funkce rozhraní

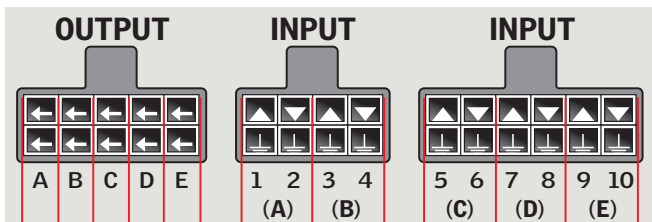
Funkce výstupů

Výstupní funkce se používá společně s instalací automatizovaného systému řízení vybavení budovy (IBI) k získání zpětné vazby z rozhraní KLF 200. Výstupní funkce poskytuje uživateli zpětnou vazbu, zda byla provedena daná akce, např. se zavřelo okno. Zpětná vazba je realizována aktivací integrovaného výstupního relé na 2 sekundy.



Instalace automatizovaného systému řízení vybavení budovy

Výrobky io-homecontrol® lze kombinovat s většinou instalací automatizovaného systému řízení vybavení budovy (IBI). IBI systém musí zahrnovat výstupní modul s jedním nebo více programovatelnými výstupy. Po připojení výstupů IBI ke vstupním svorkám rozhraní je možné ovládat pomocí rozhraní příslušné výrobky io-homecontrol®. Pomocí dvou výstupů je možné ovládat obě funkce ▲ a ▼ výrobku io-homecontrol® nebo skupiny výrobků io-homecontrol®.



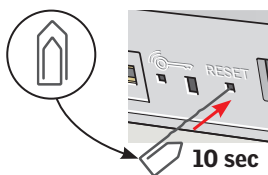
VÝSTUP A se spojí se **VSTUPEM 1** a **2**.

VÝSTUP B se spojí se **VSTUPEM 3** a **4** atd.

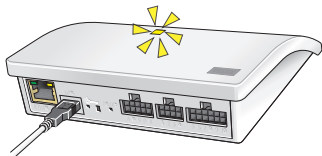
Funkce rozhraní

Resetování

Po resetování dojde k odstranění **veškerých** nastavení a obnovení výrobních nastavení rozhraní.



Pomocí špičatého předmětu stiskněte na deset sekund tlačítko RESET na zadní straně rozhraní, dokud se svítivá dioda nerozsvítí červeně. Poté začne svítivá dioda svítit žlutě a následně začne blikat červeně.



Když svítivá dioda bliká žlutě, rozhraní bylo resetováno. Tato operace může trvat až 1 minutu.

Funkce opakovače

Jako opakovač rozšiřuje rozhraní ovládací rozsah aktivačních jednotek v systému bezdrátovým přenosem obdržení příkazů. Pokud se používá jako opakovač, musí být rozhraní umístěno přibližně uprostřed mezi ovladači a výrobky io-homecontrol® určenými k ovládání.

Funkce opakovače musí být registrována v obousměrných ovladačích stejným způsobem jako u ostatních výrobků io-homecontrol®.

Poznámka: Funkce opakovače nemůže být použita v kombinaci s jednosměrnými ovladači.

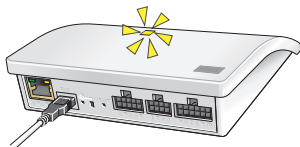
Příklad ukazuje, jak aktivovat funkci opakovače v rozhraní a zaregistrovat funkci v obousměrném ovládacím panelu KLR 200.

Poznámka: Až tři rozhraní v systému mohou být nastavena do funkce opakovače.

Ovládací rozsah dálkových ovladačů nemůže být dále rozšířen ve stejném směru umístěním více opakovačů jeden za druhým, protože příkazy mohou být vyslány pouze přes jeden opakovač.



1



Připojte rozhraní k napájení ze sítě. Když svítivá dioda bliká žlutě, rozhraní je připraveno ke konfiguraci.

2



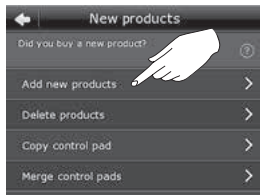
Klepněte na panelu KLR 200 na tlačítko ⊕.

3



Klepněte na možnost "Nový výrobek".

4



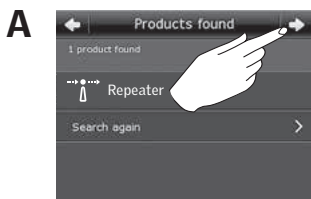
Klepněte na možnost "Přidat nové výrobky".

5



Klepněte na tlačítko ⇒.

6 Nyní se na displeji zobrazí jeden z následujících obrázků (**A** nebo **B**).



Pokud se zobrazí tento obrázek, klepněte na tlačítko ⇨, poté, co ovládací panel najde výrobky. Nyní můžete ovládat nové výrobky.

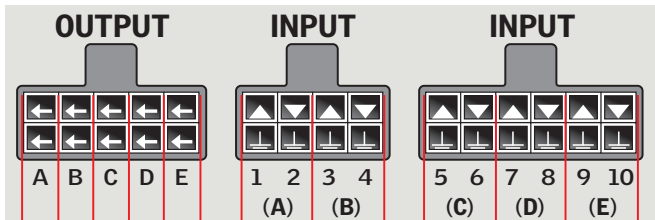


Pokud se zobrazí tento obrázek, vypněte ovládací panel. Nyní můžete ovládat nové výrobky.

7



Jestliže svítivá dioda svítí modře, rozhraní KLF 200 bylo nakonfigurováno jako opakovač.



	Výrobek
A	
B	
C	
D	
E	
1 2	
3 4	
5 6	
7 8	
9 10	

VELUX®

- AR:** **VELUX Argentina S.A.**
348 4 639944
- AT:** **VELUX Österreich GmbH**
02245/32 3 50
- AU:** **VELUX Australia Pty. Ltd.**
1300 859 856
- BA:** **VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.**
033/626 493, 626 494
- BE:** **VELUX Belgium**
(010) 42.09.09
- BG:** **ВЕЛУКС България ЕООД**
02/955 99 30
- BY:** **Унитарное предприятие**
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89
- CA:** **VELUX Canada Inc.**
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** **VELUX Schweiz AG**
062 289 44 45
- CL:** **VELUX Chile SpA**
2 953 6789
- CN:** **VELUX (CHINA) CO. LTD.**
0316-607 27 27
- CZ:** **VELUX Česká republika, s.r.o.**
531 015 511
- DE:** **VELUX Deutschland GmbH**
040 / 54 70 70
- DK:** **VELUX Danmark A/S**
45 16 45 16
- EE:** **VELUX Eesti OÜ**
621 7790
- ES:** **VELUX Spain, S.A.U.**
91 509 71 00
- FI:** **VELUX Suomi Oy**
0207 290 800
- FR:** **VELUX France**
0806 80 15 15
Service gratuit + prix appel
- GB:** **VELUX Company Ltd.**
01592 778 225
- HR:** **VELUX Hrvatska d.o.o.**
01/5555 444
- HU:** **VELUX Magyarország Kft.**
(06/1) 436-0601
- IE:** **VELUX Company Ltd.**
01 848 8775
- IT:** **VELUX Italia s.p.a.**
045/6173666
- JP:** **VELUX-Japan Ltd.**
0570-00-8141
- KR:** **VELUX International (VELUX A/S)**
+45 7632 9240
- LT:** **VELUX Lietuva, UAB**
(85) 270 91 01
- LV:** **VELUX Latvia SIA**
67 27 77 33
- NL:** **VELUX Nederland B.V.**
030 - 6 629 629
- NO:** **VELUX Norge AS**
22 51 06 00
- NZ:** **VELUX New Zealand Ltd.**
0800 650 445
- PL:** **VELUX Polska Sp. z o.o.**
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** **VELUX Portugal, Lda**
21 880 00 60
- RO:** **VELUX România S.R.L.**
0268-402740
- RS:** **VELUX Srbija d.o.o.**
011 20 57 500
- RU:** **ЗАО ВЕЛЮКС**
(495) 640 87 20
- SE:** **VELUX Svenska AB**
042/20 83 80
- SI:** **VELUX Slovenija d.o.o.**
01 724 68 68
- SK:** **VELUX Slovensko, s.r.o.**
(02) 33 000 555
- TR:** **VELUX Çati Pencerelei**
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10
- UA:** **ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"**
(044) 2916070
- US:** **VELUX America LLC**
1-800-88-VELUX

www.velux.com